



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

# VASTAANOTTAVA POHJOIS-SAVO – HANKE 2008 - 2010

**Maahanmuuttajien alkuvaiheen neuvontapalveluja  
suomeksi, ruotsiksi, englanniksi, venäjäksi ja viroksi**

Mukana 11 kuntaa: Kuopio, Varkaus, Siilinjärvi, Iisalmi, Kiuruvesi, Vieremä, Sonkajärvi,  
Varpaisjärvi, Lapinlahti, Pielavesi, Keitele

Koordinoi: Kuopion kaupunki, koulutuspalvelukeskus

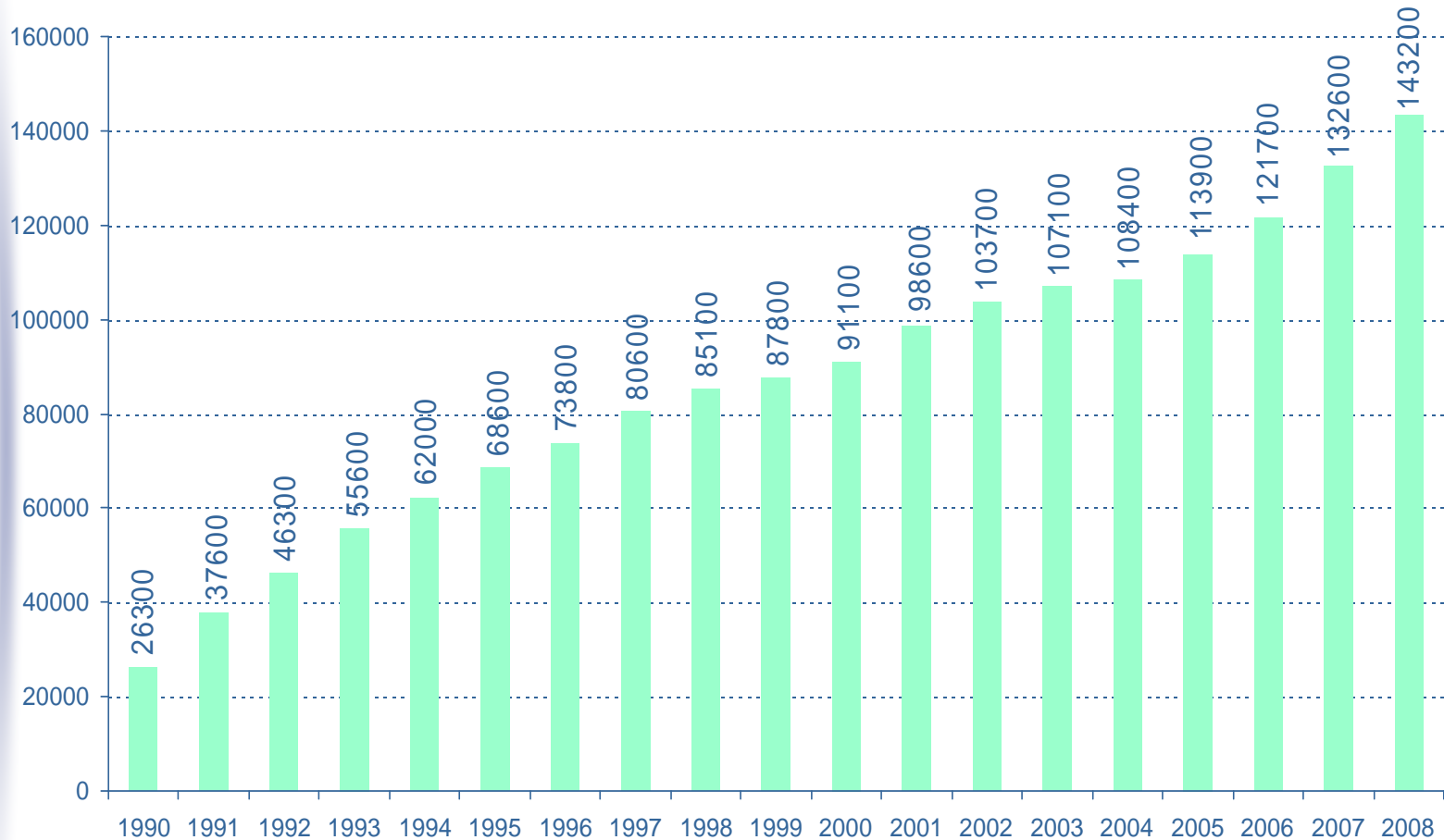
**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007–2013

# Ulkomaalaiset Suomessa 1990 – 2008



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

Tilanne vuosittain 31.12.



**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**

Lähde: 2007–2013

Väestötietojärjestelmä

# Maahanmuuttoasiat Suomessa



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

- Viisumin Suomeen myöntää **Edustusto**
- Oleskelulupa, Suomen kansalaisen perheenjäsen **Poliisi**
- Oleskelulupa, Suomessa asuvan ulkomaalaisen perheenjäsen **Maahanmuuttovirasto**
- EU-kansalaisen ja häneen rinnastettavan oleskelulupa **Poliisi**
- Työntekijän oleskelulupa: Työvoimapolitiittinen harkinta: Työ- ja elinkeinotsto, muut edellytykset: **Maahanmuuttovirasto**
- Elinkeinoharjoittajan oleskelulupa: Elinkeinoon kannattavuuden edellytykset: TE-keskus, Muut edellytykset: **Maahanmuuttovirasto**
- Turvapaikka, oleskelulupa suojelun tarpeesta **Puhuttelut ja päätös: Maahanmuuttovirasto  
Turvapaikanhakijoiden vastaanotto: Sisäasiainministeriö**
- Oleskelulupien jatkaminen **Poliisi, erityistapauksissa, Maahanmuuttovirasto**
- Käännyttäminen **Rajatarkastusviranomaisen, Poliisi, Maahanmuuttovirasto**
- Karkottaminen **Esitys: Poliisi, rajatarkastus, Päätös: Maahanmuuttovirasto**
- Kotouttaminen **Sisäasiainministeriö**
- Koulutus- ja kulttuuripalvelut **Opetusministeriö ja opetushallitus**

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007-2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

# EU-kansalaiset Suomessa 31.12.2008

## Vanhat jäsenmaat

• Ruotsi	8 493
• Saksa	3 480
• Iso-Britannia	3 243
• Ranska	1 470
• Italia	1 435
• Espanja	1 191
• Alankomaat	1 052
• Tanska	638
• Kreikka	444
• Irlanti	387
• Itävalta	369
• Portugali	312
• Belgia	256
• Luxemburg	16
• Yhteensä	22 786

## Uudet jäsenmaat

• Viro	22 509
• Puola	1 809
• Unkari	1 112
• Romania	1 057
• Latvia	674
• Liettua	615
• Bulgaria	614
• Tšekki	279
• Slovakia	224
• Slovenia	60
• Kypros	32
• Malta	18
• Yhteensä	29 088

Kaikki yhteensä 51 874

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007–2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

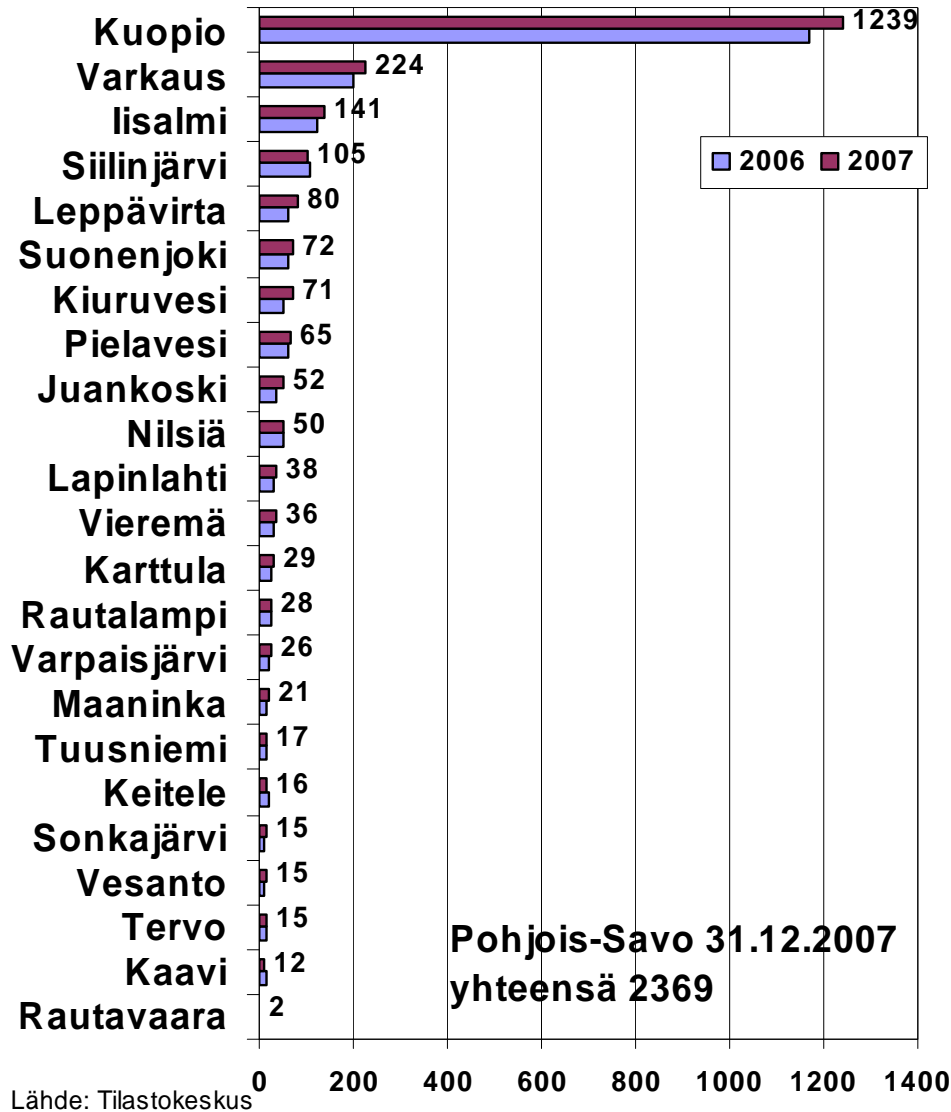
## IVY-kansalaiset Suomessa 31.12.2008

- Venäjä 26 887
- Ukraina 1 809
- Valko-Venäjä 372
- Kazakstan 309
- Uzbekistan 143
- Azerbaidžan 101
- Moldova 95
- Armenia 73
- Georgia 57
- Kirgisia 51
- Tadžikistan 28
- Turkmenistan 15
  
- **Yhteensä 29 940**

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007-2013

## Ulkomaalaiset Pohjois-Savon kunnissa 2006 ja 2007 (31.12)

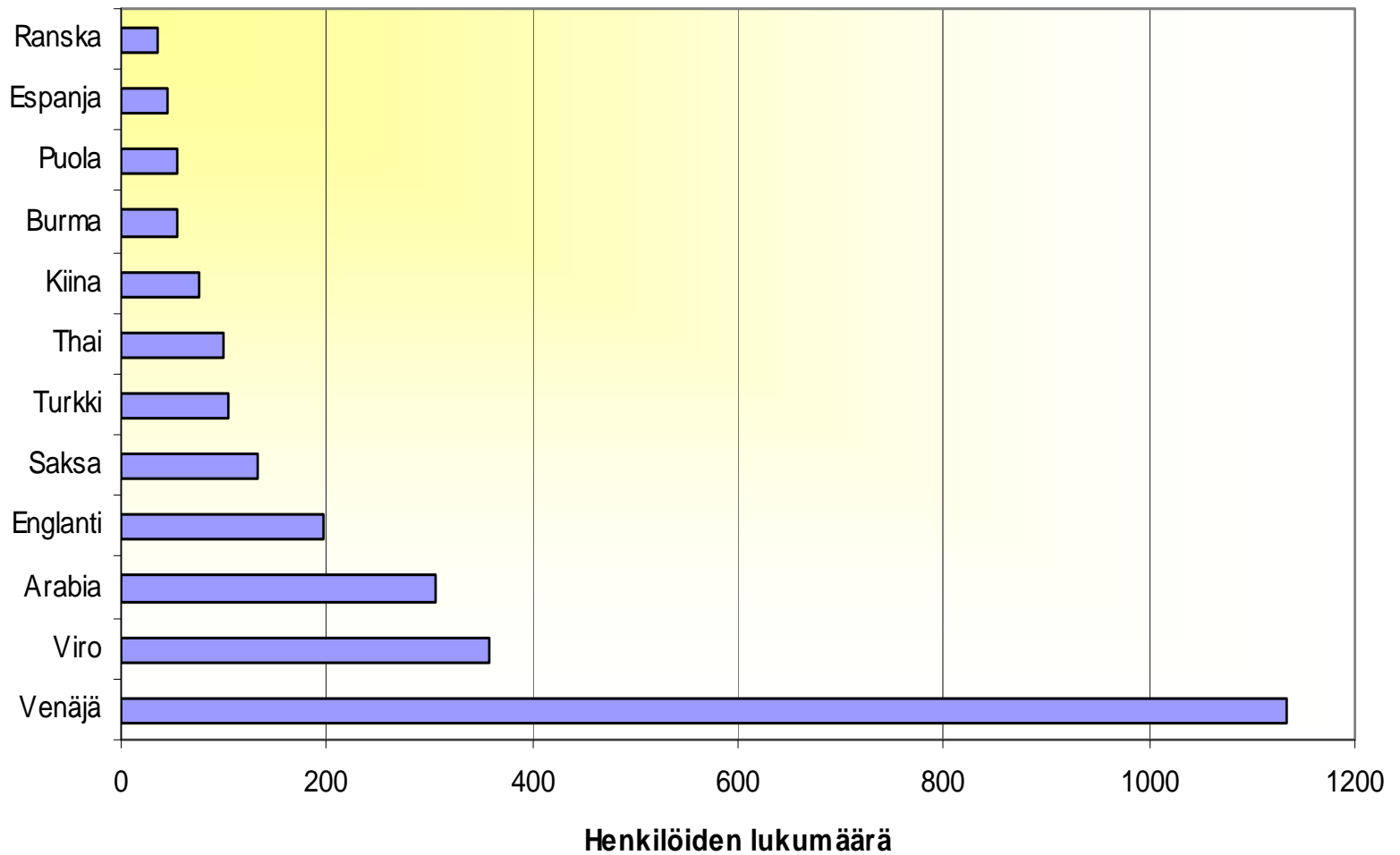
henkilöä



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007-2013

# Väestön äidinkieli Pohjois-Savossa 2007, lukuunottamatta suomea ja ruotsia, Tilastokeskus, tietokannat, väestökielen mukaan





Euroopan unioni

Euroopan sosiaalirahasto

**Pohjois-Savon väesto kielen ja iän mukaan**

lukuunottamatta suomea, ruotsia ja saamea

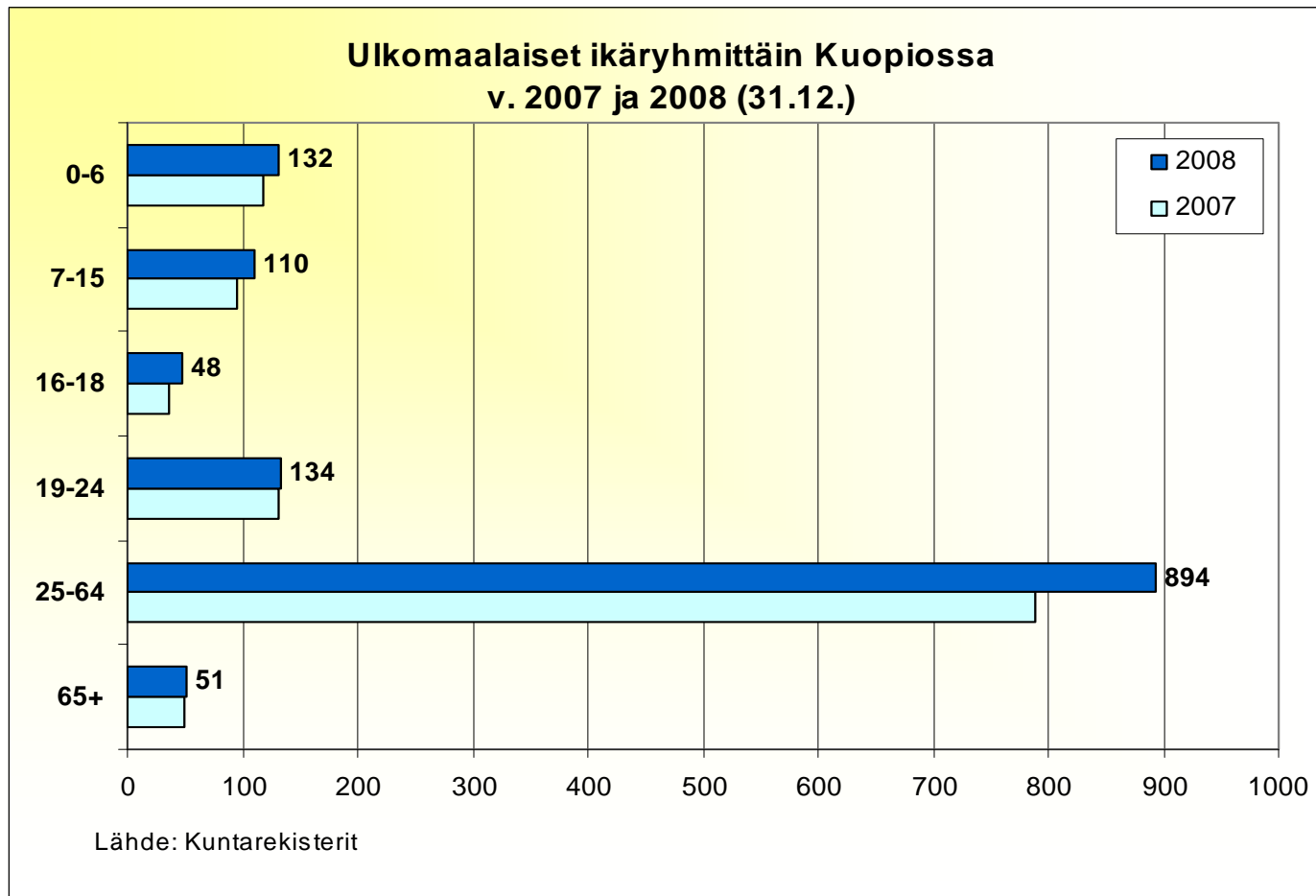
Lähde: Tilastokeskus, väestötillastot

<b>Ikäryhmät kielen mukaan</b>	<b>0 - 4</b>	<b>5 - 9</b>	<b>10 - 14</b>	<b>15 - 19</b>	<b>20 - 24</b>	<b>25-64</b>	<b>65 - 69</b>	<b>70 - 74</b>	<b>yhteensä</b>
venäjä	58	39	52	96	113	732	16	10	<b>1116</b>
eesti, viro	17	18	17	29	31	243	3	0	<b>358</b>
arabia	51	34	16	16	21	165	1	2	<b>306</b>
englanti	8	9	6	14	9	145	6	0	<b>197</b>
saksa	5	1	4	1	9	95	9	3	<b>127</b>
turkki	13	3	7	2	14	62	1	2	<b>104</b>
thai	2	10	8	9	5	66	0	0	<b>100</b>
kiina	5	5	4	4	22	37	0	0	<b>77</b>
burma	5	7	4	1	4	34	0	0	<b>55</b>
puola	2	0	2	2	6	36	2	3	<b>53</b>
espanja	3	0	3	3	2	33	0	0	<b>44</b>
ranska	1	3	0	0	2	29	0	0	<b>35</b>
<b>Yhteensä</b>	<b>170</b>	<b>129</b>	<b>123</b>	<b>177</b>	<b>238</b>	<b>1677</b>	<b>38</b>	<b>20</b>	<b>2572</b>

**Vipuvoimaa**

EU:lta

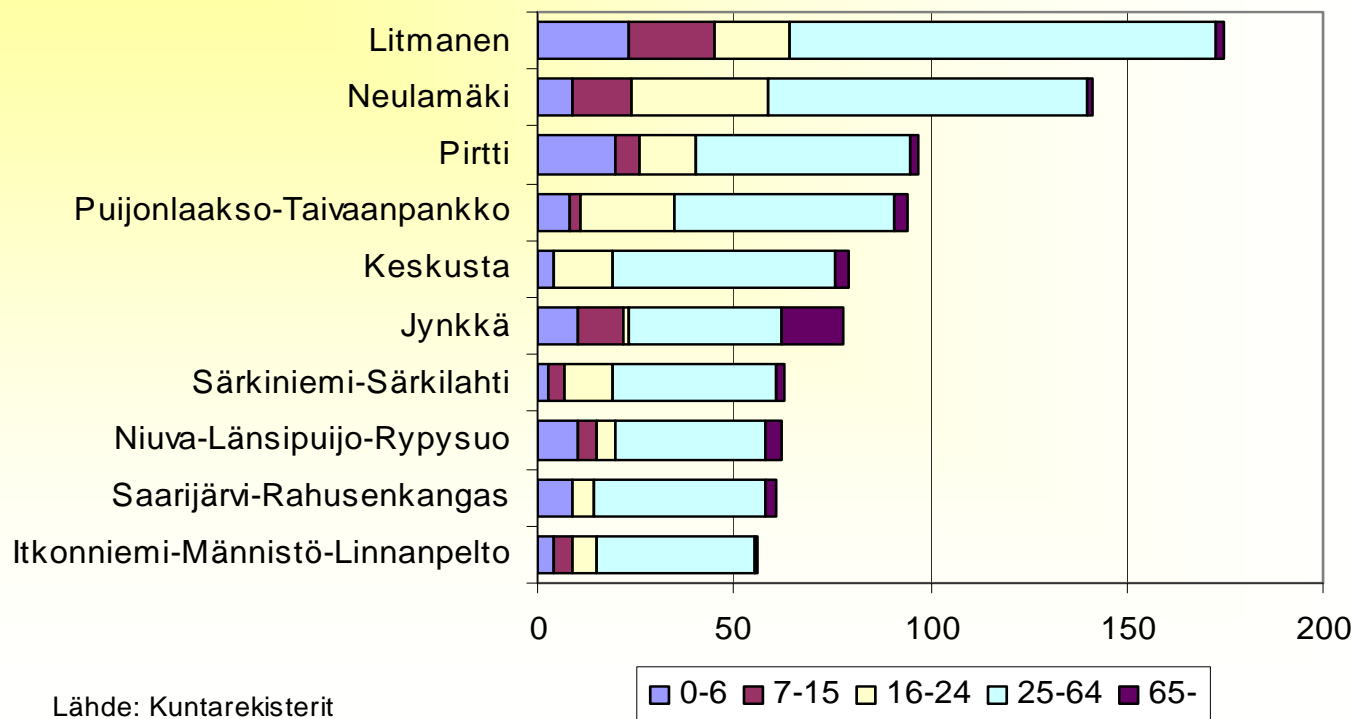
2007-2013





## Kuopion ulkomaalaiset alueittain 31.12.2007

ALUEET, JOILLA ENITEN

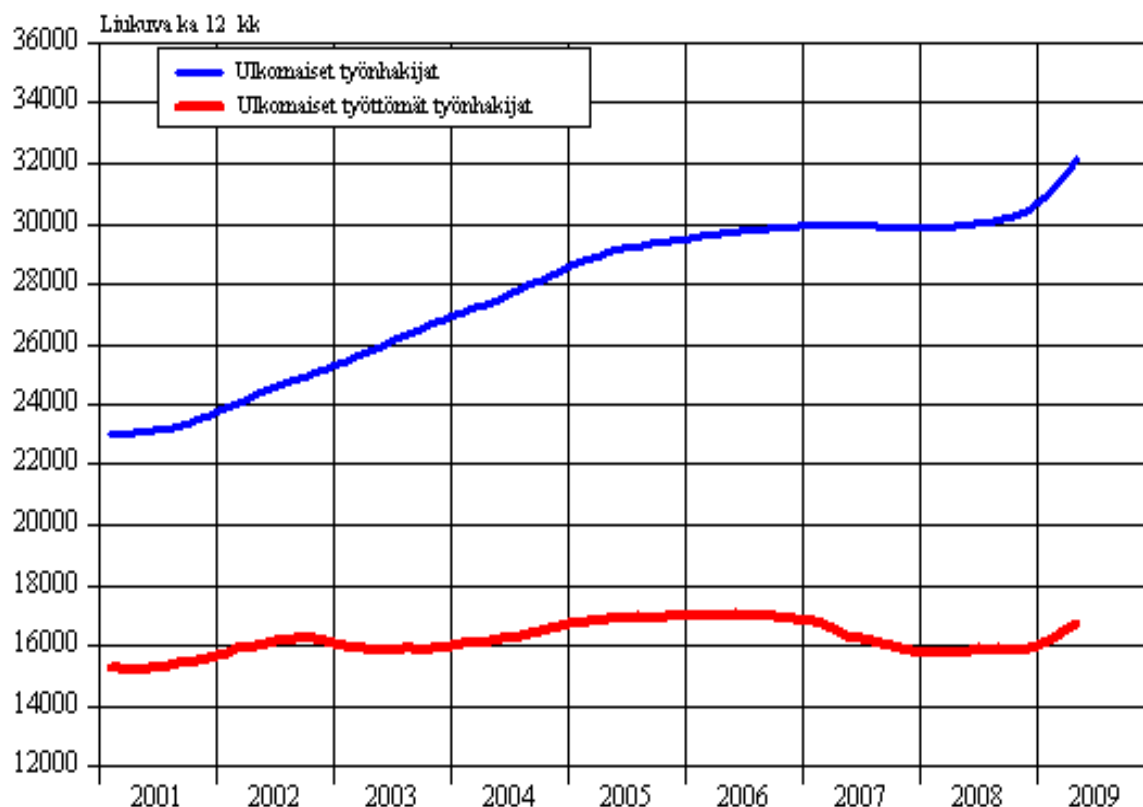


Lähde: Kuntarekisterit



Euroopan unioni  
n sosiaalirahasto

## Ulkomaiset työnhakijat ja työttömät työnhakijat yhteensä



27.5.2009/TEM

Lähde: Työ- ja elinkeinoministeriö



voimaa  
EU:lta  
2007-2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

## Maahanmuuttajakoulutuksen aloittaneet TE-keskuksittain vuosina 2005-2008

TE-keskus	2005	2006	2007	2008
Uusimaa	3 802	4 146	5 310	6 198
Varsinais-Suomi	912	1 058	1 168	824
Satakunta	219	220	191	198
Häme	370	626	746	911
Pirkanmaa	496	471	478	449
Kaakkois-Suomi	617	396	531	660
Etelä-Savo	178	232	199	262
<b>Pohjois-Savo</b>	<b>196</b>	<b>245</b>	<b>256</b>	<b>283</b>
Pohjois-Karjala	482	461	419	444
Keski-Suomi	594	836	580	526
Etelä-Pohjanmaa	34	50	18	98
Pohjanmaa	289	297	320	475
Pohjois-Pohjanmaa	262	348	342	343
Kainuu	252	245	198	617
Lappi	328	404	548	827
<b>yhteensä</b>	<b>9 031</b>	<b>10 035</b>	<b>11 304</b>	<b>13 205</b>

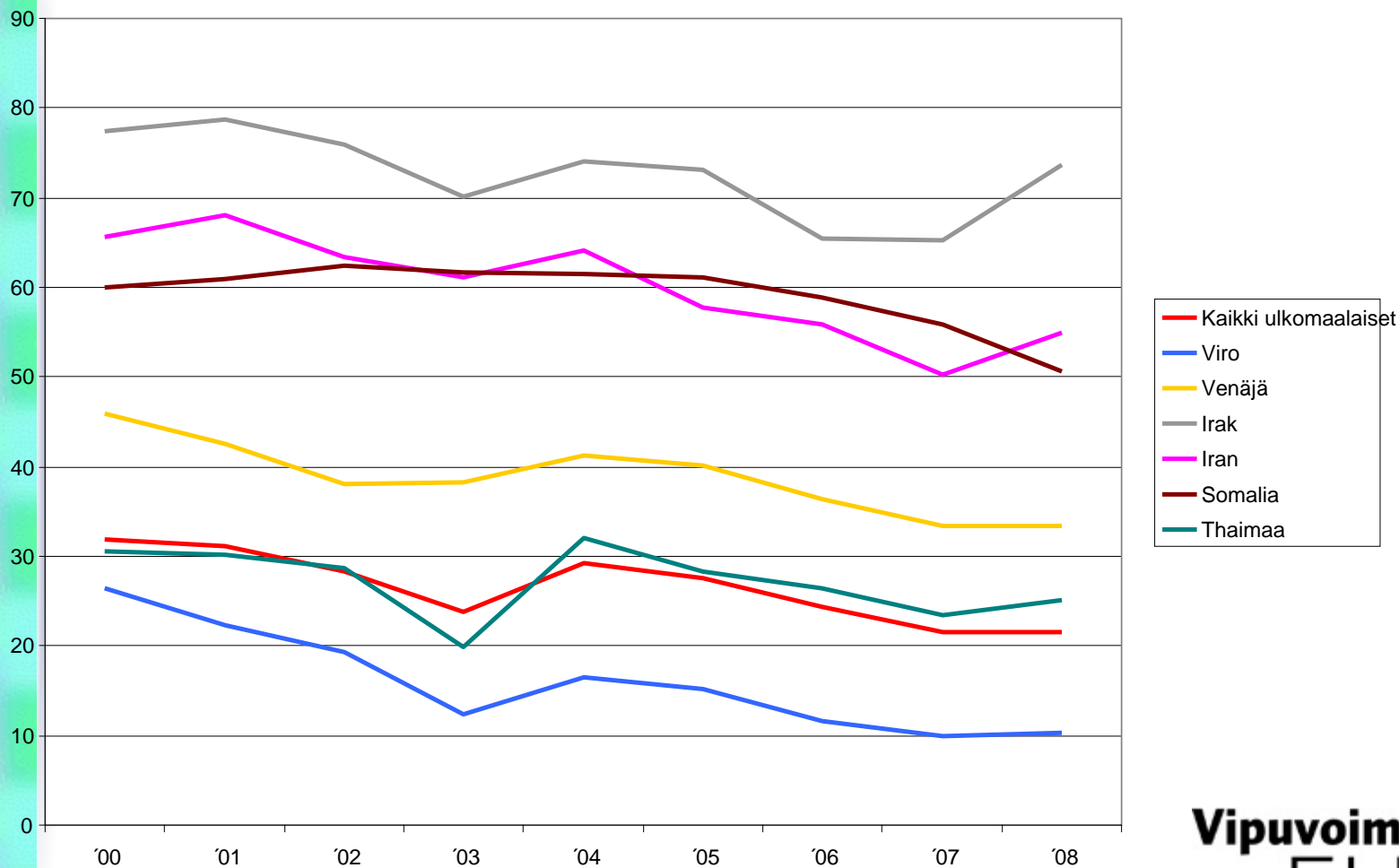
Lähde: TEM, työnvälitystilasto

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007-2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

# Työttömyysasteet kansalaisryhmittäin 2000 - 2009





Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

## **Auttaisiko diaspora ja transnationaalisuus -käsite maahanmuuttajatyössä?**

**Transnationaalisen osaamisen osiot:**

**Analyyttinen osaaminen: kyky hankkia tietoa ja ymmärtää tiedon merkitys**

**Emotionaalinen osaaminen: kyky tehdä havaintoja ja olla aidosti kiinnostunut**

**Luova osaaminen: kyky löytää vaihtoehtoisia toimintatapoja**

**Viestintään liittyvä osaaminen: kyky kommunikointiin ja vuorovaikutukseen, kielitaito tai tulkinkäyttötaito, nonverbaalisten viestien ymmärtäminen sekä kyky dialogiseen kanssakäymiseen**

**Toiminnallinen osaaminen: kyky yhdistää transnationaaliset taidot ja kyky työskennellä tavoitteellisesti**

Lähde: Kirsti Sainola-Rodriguez

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007-2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

## MILLOIN KÄYTÄN TULKKIA?

- kuinka viranomainen tunnistaa, mitä kieltä asiakas puhuu?
- milloin vanhempien/huoltajien suomen kieli riittää? Miten arvioida maahanmuuttajan kielitaitoa?
- kulttuurin ja puheen aksentin vaikutus kommunikaatioon?
- voidaanko valita muu mahdollisen yhteinen kieli, englantia?
  
- miten arvioida maahanmuuttajan kielitaidon taso eri palvelutilanteissa
- mistä löytyy kielitaitoinen työntekijä ja asioimistulkki

Tulkki kannattaa tilata paikalle aina, jos ei varmuudella tiedetä, onko asiakkaan suomen kielen taito riittävä monimutkaisten asioiden hoitoon!

**Kuka tulkin maksaa!**

### KÄÄNNÖKSET TULKKAUKSEN APUNA

lomakkeet/ohjeet

[www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi) (suomi, ruotsi, englantia, eesti, ranska, venäjä, somali, serbokroatia, turkki, espanja, albania, arabia, persia, kiina ja kurdi)

Käännä asiakkaalle yksinkertaiset ohjeet eri kielillä!

<http://translate.google.fi/?hl=fi&tab=wT#>

<http://ilmainensanakirja.fi/>

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007-2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

## VASTAANOTTAVA POHJOIS-SAVO - ESR- HANKE 2008 - 2010

### TIETOA MAAHANMUUTTAJILLE JA YHTEISTYÖTAHOILLE

maahanmuuttajaopas + neuvontamateriaaleja  
sähköisesti tietoa [www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi)  
muuttajakirje + tapaaminen  
neuvontaa  
teemaluentoja, tiedotusta vanhemmille esim. vanhempainilloissa

### KUNNAN VIRANOMAISILLE

kieliapu arjen tilanteisiin - ”pikatulkkausta” puhelimitse tai paikan  
päällä  
käännösapua ohjeisiin, lomakkeisiin, työvälineiden kehittämiseen  
toimialakohtaista tietoa ja täydennyskoulutusta  
suomen kielen opetustarjonnan yhteiskehittämistä

### ORGANISAATIOTASO

olla mukana kehittämässä paikallisia maahanmuuton  
vastaanottomalleja  
sekä monikulttuurisen tiedotuksen ja neuvonnan malleja  
tehdään kuntakohtaiset kotouttamisohjelmat yhteistyössä  
viranomaisten ja maahanmuuttajien kanssa

**Vipuvoimaa**  
EU:lta  
2007-2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

## Maahanmuuttajaneuvojat:

### Ylä-Savo:

Julia Kauppinen puh. 044 718 1873 (suomi, venäjä)

Kaja Rahkema puh. 044 718 1874 (suomi, viro, venäjä, englanti)

Kauppakatu 24, Iisalmi

[etunimi.sukunimi@iisalmi.fi](mailto:etunimi.sukunimi@iisalmi.fi)

### Kuopio:

Viktoriya Glubokova, puh. 044 718 661 (suomi, venäjä, englanti)

Heljä Koistinen, puh. 044 718 1876 (suomi, englanti, ruotsi)

Puistokatu 20, Kuopio

[etunimi.sukunimi@kuopio.fi](mailto:etunimi.sukunimi@kuopio.fi)

### Varkaus

Marjo-Riitta Salminkoski puh. 044 718 1875 (suomi, englanti, venäjä)

Ahlströminkatu 6, perusturvakeskus, Varkaus

[etunimi.sukunimi@varkaus.fi](mailto:etunimi.sukunimi@varkaus.fi)

Hallinto: Puistokatu 20, 70110 Kuopio

projektipäällikkö Johanna Jussila, puh. 044 718 1658

suunnittelija Anja Ruokonen, puh. 044 718 1659 (suomi, ruotsi, englanti, saksa)

projektisihteeri Sirpa Savolainen, puh. 044 718 166

projektin johtaja: toimialajohtaja Heli Norja, koulutuspalvelukeskus, Kuopio

[etunimi.sukunimi@kuopio.fi](mailto:etunimi.sukunimi@kuopio.fi)

**Vipuvoimaa**  
**EU:lta**  
2007–2013



Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto

## Ajatus matkalle

”Kun tulimme tänne Suomeen, tunsin helpotusta. Mitä täällä sitten olikin, minun ei tarvinnut kantaa siitä vastuuta, koska en tuntenut sen juuria, ymmärtänyt maata. Nyt 25 vuoden jälkeen ymmärrän vähän enemmän, ulkopuolisena näen asiat hieman toisin, se näkökulma voi olla kiinnostava suomalaisille.”

John Simon, Pekka Herlinin elämäkertakirjoittaja

**Vipuvoimaa**  
EU:lta  
2007–2013